

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins  
**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke  
**Band:** 53 (1962)  
**Heft:** 20

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

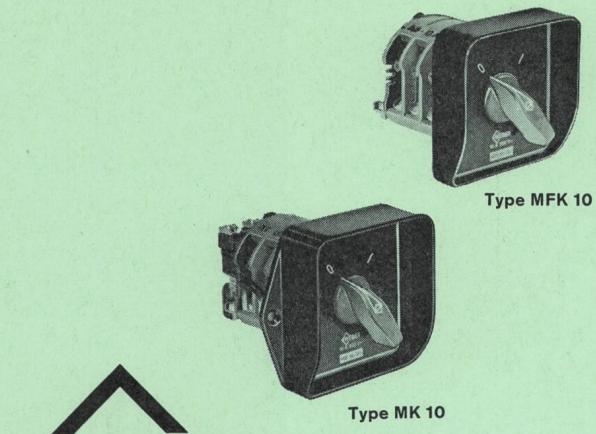
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



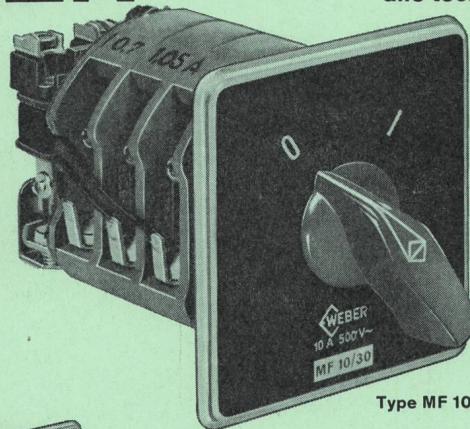
**WEBER**

Type MK 10

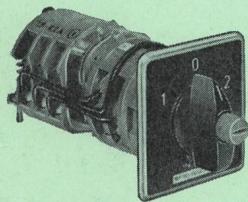
Type MFK 10



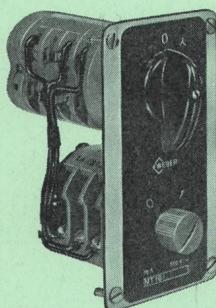
Type MKH 10



Type MF 10



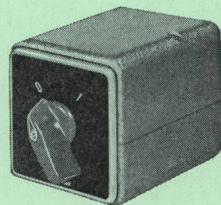
Type MF 10/WU 3



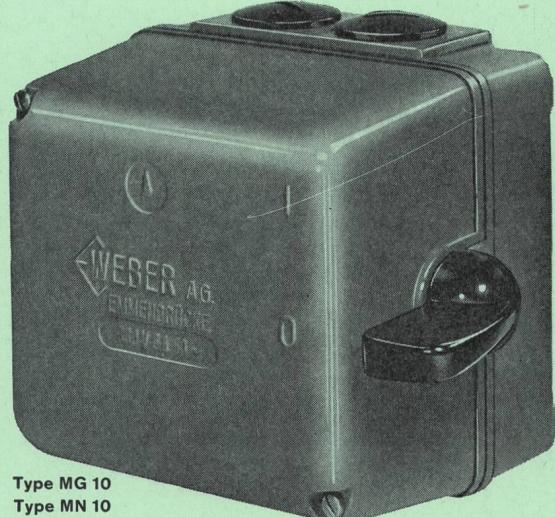
Type MT 10/SDR



Type MUP 10

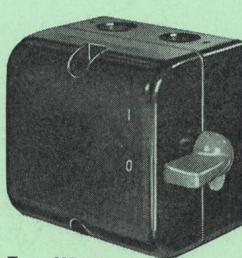


Type MA 10



Type MG 10  
Type MN 10

Q. F. THALMANN, ZÜRICH



Type MB 10

# Motorschutz-Schalter M 10

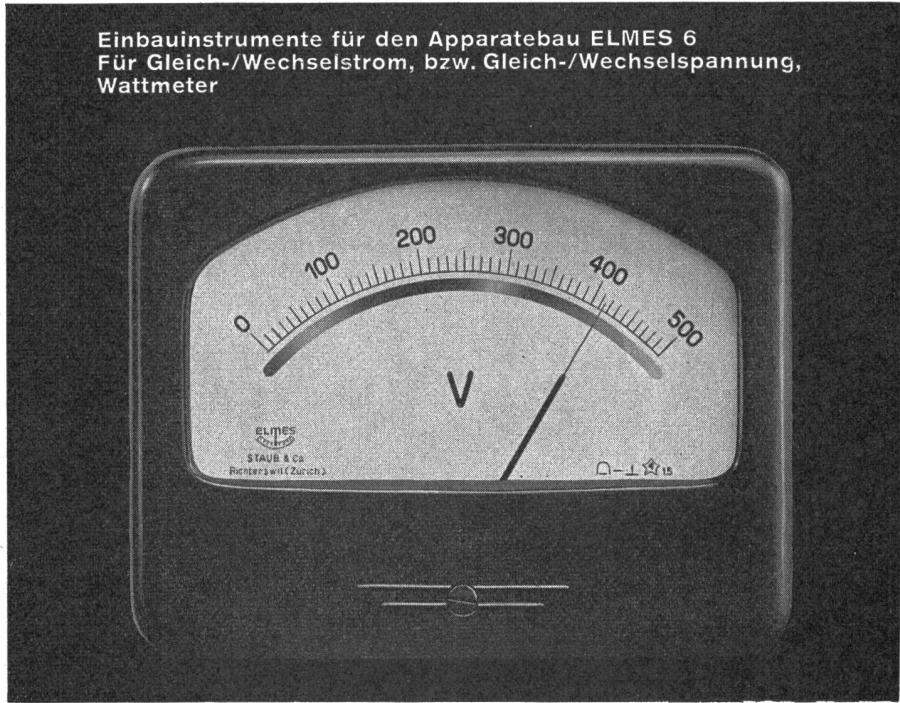
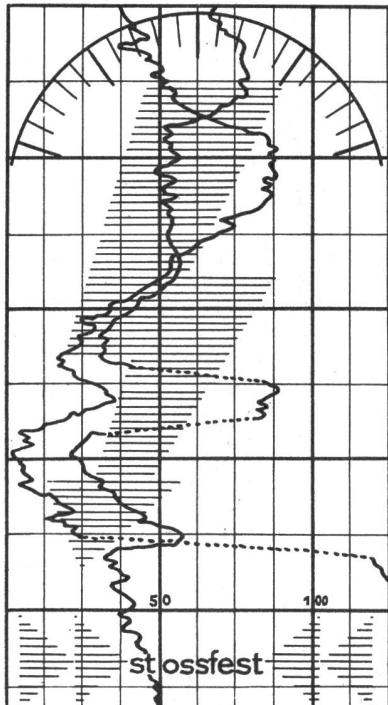
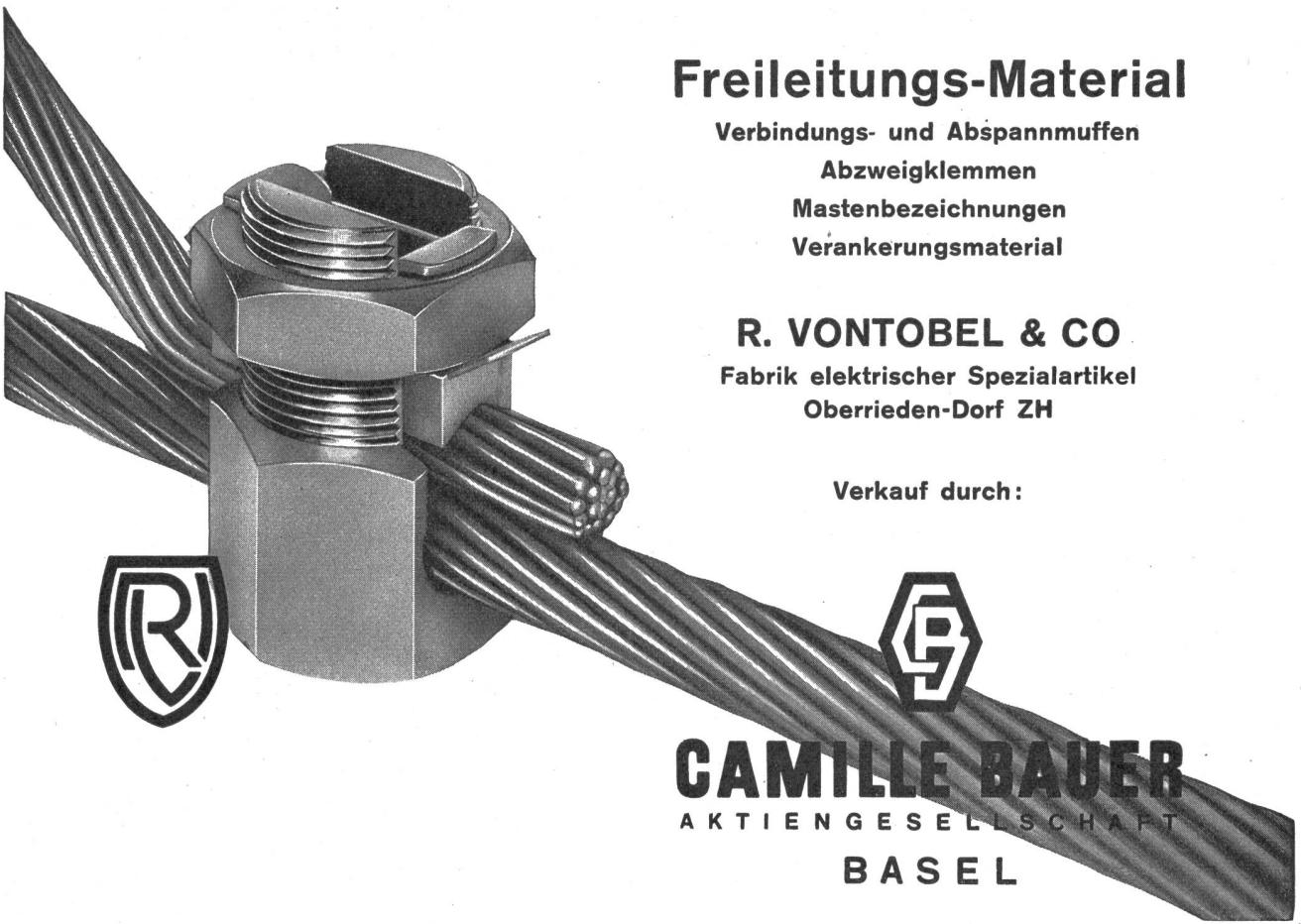
sind schnell und bequem anschliessbar. Dank dem Baukasten-System ist der Schalter in verschiedenen Ein-, An- und Aufbau-Modellen erhältlich.

13 Strombereiche von 0,07-10 A / 500 V

Verlangen Sie die Preisliste M 59 mit Masskizzen, die auch alle technischen Daten enthält.

**WEBER AG • EMMENBRÜCKE (SCHWEIZ) • Tel. (041) 5 22 44**

Fabrik elektrotechnischer Artikel und Apparate



Htg Zürich 34

**Staub & Co./Richterswil**  
Fabrik elektrischer Messinstrumente / Tel. (051) 95 92 22

**20%**  
**LÄNGERE LEBENSDAUER**  
**9000**  
**STUNDEN**



**SYLVANIA**  
**LIFELINE**  
MADE IN USA

**TRACO TRADING COMPANY LIMITED**

Jenatschstrasse 1

**ZURICH**

Tel. (051) 272223

# Für Plasticrohre WH - KUNSTSTOFFMUFFEN

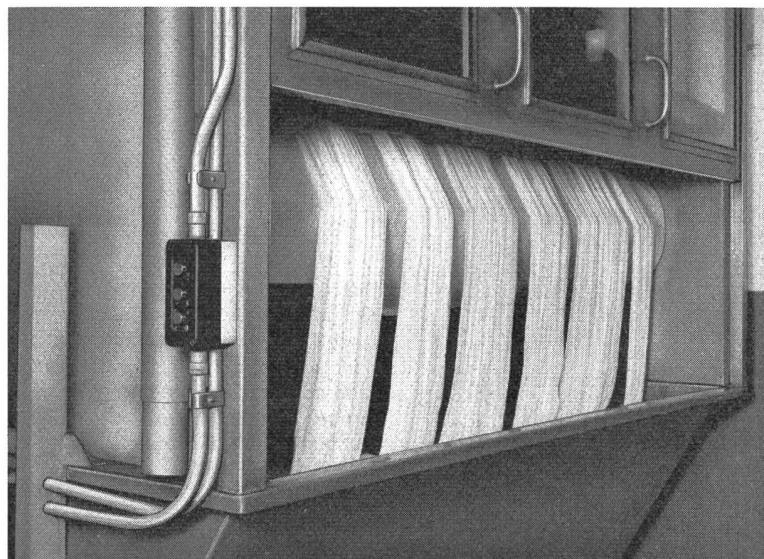
SEV-geprüft

+ Patent ang.

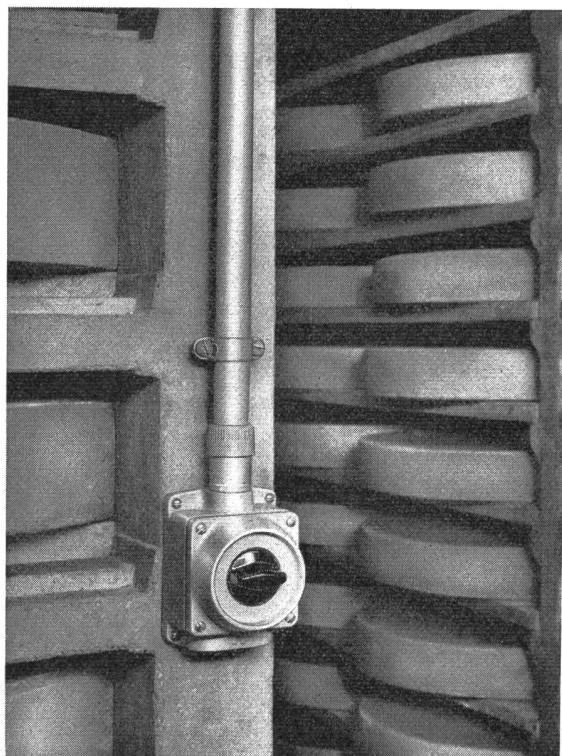
grau, Qualität CI/FW (flammwidrig)

für gewindelose,  
wasserdichte  
und korrosionsfeste

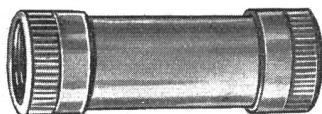
Montage von harten und flexiblen Kunststoffrohren



in Käsereien, Kellereien, Brauereien, Stallungen, Färbereien, Wäschereien, Gerbereien, chem. Industrien, Stollen usw.

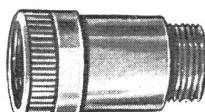


## Verbindungsmuffen V



No.	Nenngröße	Type
13931	9 mm	V 15
13932	11 mm	V 18
13933	13,5 mm	V 20
13934	16 mm	V 22
13935	21 mm	V 28

## Anschlussmuffen A



No.	Nenngröße	PG	Type
13941	9 mm	9 mm	A 15
13942	11 mm	11 mm	A 18
13943	13,5 mm	13,5 mm	A 20
13944	16 mm	16 mm	A 22
13945	21 mm	21 mm	A 28



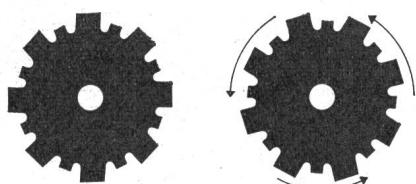
Zürich 5  
Sihlquai 125  
Postfach Zürich 23  
0 (051) 42 33 11

**OTTO FISCHER AG**  
207 Elektrotechnische Bedarfsartikel en gros

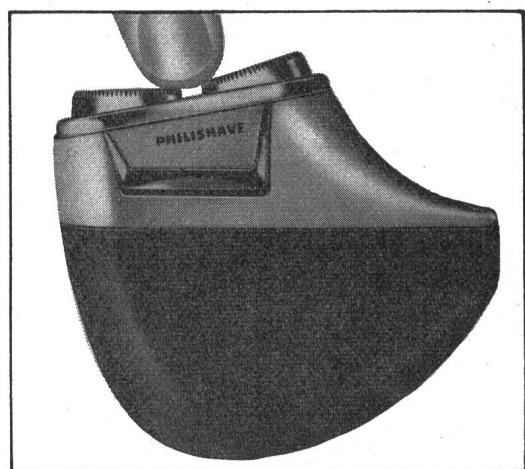
# Schon frühmorgens guter Laune . . .

dank der seidenweichen PHILISHAVE-Rasur.

Wieso gerade PHILISHAVE? Ganz einfach deshalb, weil nur der PHILISHAVE 800 rotierende Schermesser in einzeln abgefeder-ten Rundscherköpfen besitzt. Was das bedeutet, müssen Sie erleben! Am besten bei einer Proberasur im guten Fachgeschäft.



Die 16 rotierenden Schermesser — in tangen-tial geschlitzte Schersiebe eingebaut — er-fassen mühelos alle Barthaare, mögen diese noch so wild in alle Richtungen wachsen. Die federnden Scherköpfe passen sich den Run-dungen des Gesichtes sanft an. All dies zu-sammen ergibt die saubere und samtweiche PHILISHAVE-Rasur.



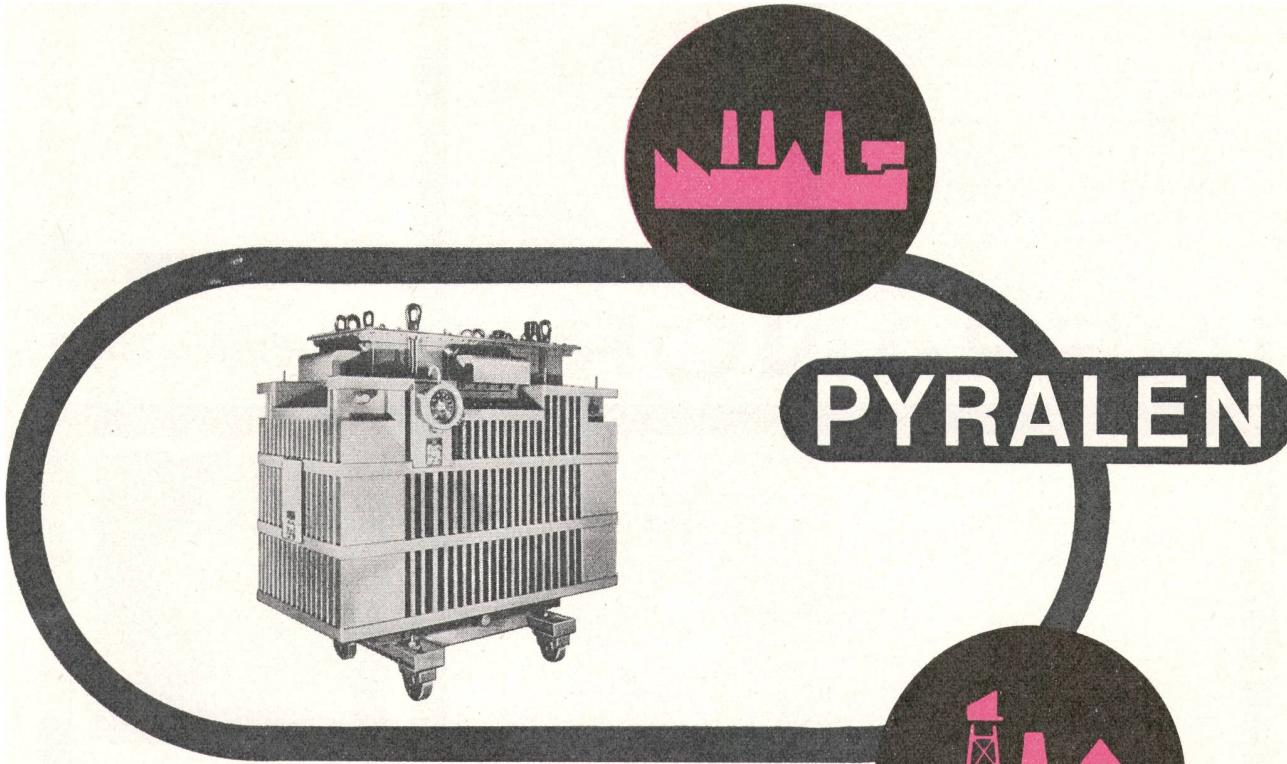
Philishave 800 mit elegantem Etui

Fr. 75.—

1 Jahr internationale Garantie



**PHILISHAVE 800**



### Flüssiges, flammwidriges Dielektrikum

Mit PYRALEN gefüllte Transformatoren bieten Sicherheit, Einfachheit und Wirtschaftlichkeit bei Installation und im Betrieb.

Einige Einsatzgebiete:

- Fabriken, Werkstätten  
(Vielfachverteiler)
- Bergwerke (Untertag-Anlagen)
- Schiffe, elektr. Lokomotiven
- Warenhäuser
- Öffentliche Gebäude, Theater, Kinos

Auskünfte und Unterlagen erhalten  
Sie durch:

**ROBERT BINGGELI**  
Zürich - Zollikerberg  
Tel. (051) 24 05 33

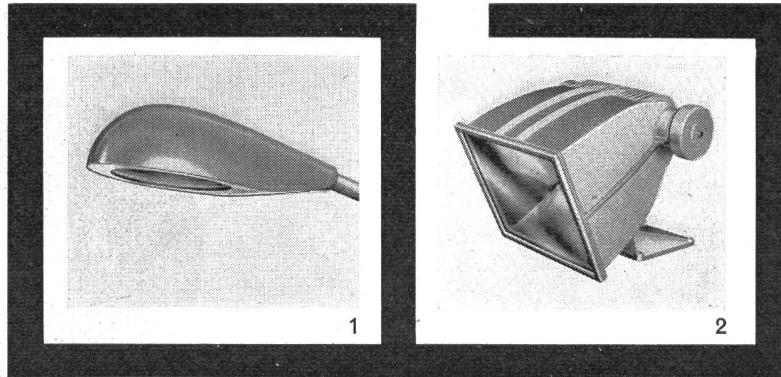
Vorsteher der Société PRODELEC Paris



**Scheinwerfer INFRANOR** für Kunstwerke und Reklame-Beleuchtung. Zur Ausleuchtung von Grossbaustellen, Sportplatzbeleuchtung ...

Rechteckiges Lichtbündel = volle Ausnützung der Leistung und hoher Wirkungsgrad,  
strikte Abgrenzung der Lichtbündel  
= Blendungsfrei für die Umgebung.

Strassenleuchten: INFRANOR öffentliche Beleuchtung  
Hohe Leistung — Moderne Eleganz.



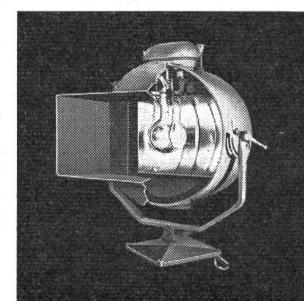
1

2

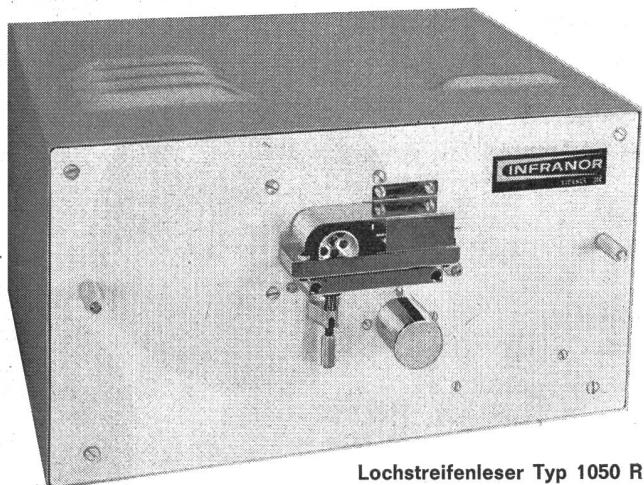
# INFRANOR *département Eclairage*

Genève  
23, route des Acacias  
Tél. (022) 421010

- 1) Strassenleuchte «DAUPHIN» für Hg Hochdrucklampen  
1 × 125 W — 2 × 125 W —  
1 × 250 W
- 2) Scheinwerfer Type R 2000 für Quecksilberdampf-Lampe  
2 kW
- 3) Scheinwerfer Type P 1000 für Glühfaden-Projektionslampen bis zu 3 kW



3



Lochstreifenleser Typ 1050 R

Photoelektrischer Lochstreifenleser mit elektronischem synchronisiertem Schritt-Vorschub

Band: Standard-Ausführung  
8 Kanäle (auf Wunsch auch 5)  
Ablese-Geschwindigkeit: 50 Zeichen pro Sekunde auf 50 Hz Netz synchronisiert. (Auf Wunsch grössere Ablese-Geschwindigkeit oder Aussen-Synchronisierung.)  
Lese-Verstärker: 2 symmetrische Ausgänge pro Verstärker  
0 — (-24 V).  
Zulässige Belastung: 300 Ohms  
Antrieb des Bandes: Die Antriebstrommel ist direkt an die Welle eines Motors im gedruckten Schaltungs-Verfahren angeschlossen.  
Abnutzung des Gerätes besteht praktisch nicht, dazu arbeitet es geräuschlos.

# INFRANOR *département*

23, route des Acacias Tél. (022) 421010 Genève

*Automatisation*

Fabrikation  
Miniaturrelais MR Codierschalter CDB  
Photoelektrische Lochstreifenleser

Vertretungen  
CFTH Compagnie Française THOMSON HOUSTON, Paris  
SEA Société d'Electronique et d'Automatisme  
Courbevoie / Seine  
VOLTAM Compagnie des Transformateurs VOLTAM  
Colombes / Seine  
HARRSION Harrison Reproduction Equipment Ltd.  
Farnborough / Hampshire  
BELIX The BELIX Company Ltd. Electronic engineering developments, Surbiton / England

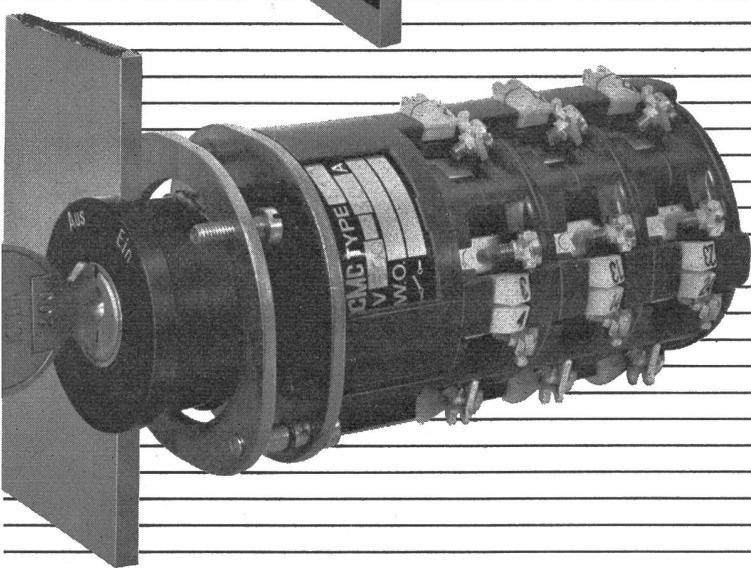
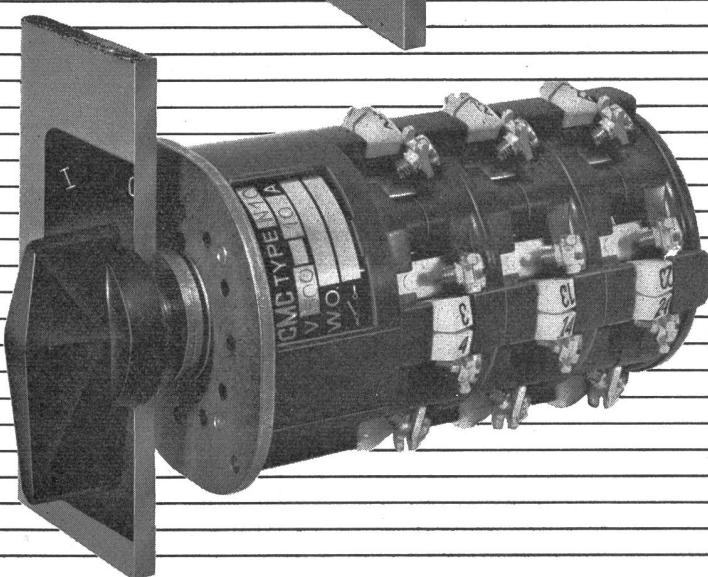
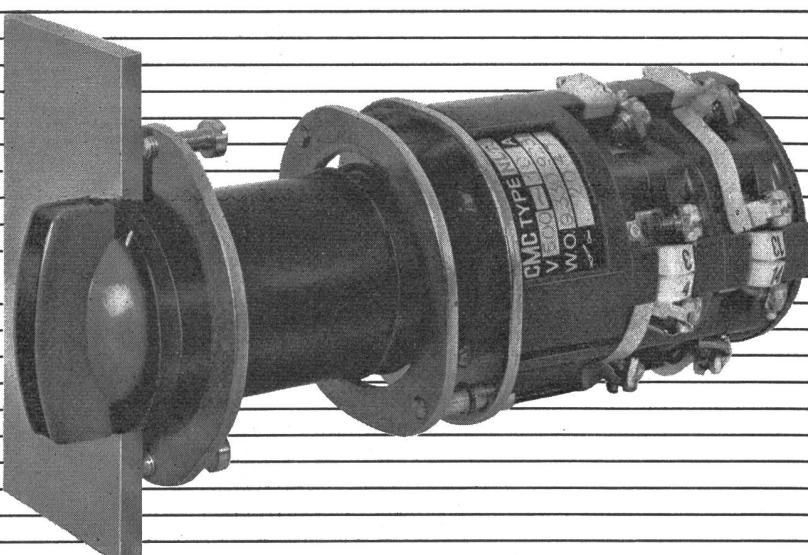
Wir stellen auch andere Lochstreifenleser-Typen her.

# Kommando- und Steuerschalter 10 A 500 V

## Kommandoschalter Typ NL 10

Steuerquittungsschalter für Steueranlagen  
in Kraftwerken und Industrie

- eingebaute Steuerquittungslampe
- Leuchtgriff aus Kunststoff in weisser, roter,  
gelber, blauer und grüner Farbe
- eloxiertes Aluminiumband in der Farbe  
der Schemastäbe, in den Griff eingelegt



## Steuerschalter Typ N 10

für Steuerungen von Werkzeugmaschinen  
und Industrieanlagen

- 4 verschiedene Betätigungsgriffe und mit  
Schlüssel bedienbar
- mit schwarz eloxiertem, gravierbarem  
Frontschild 58 x 58 mm resp. 58 x 65 mm
- mit Rücklauf sperre lieferbar

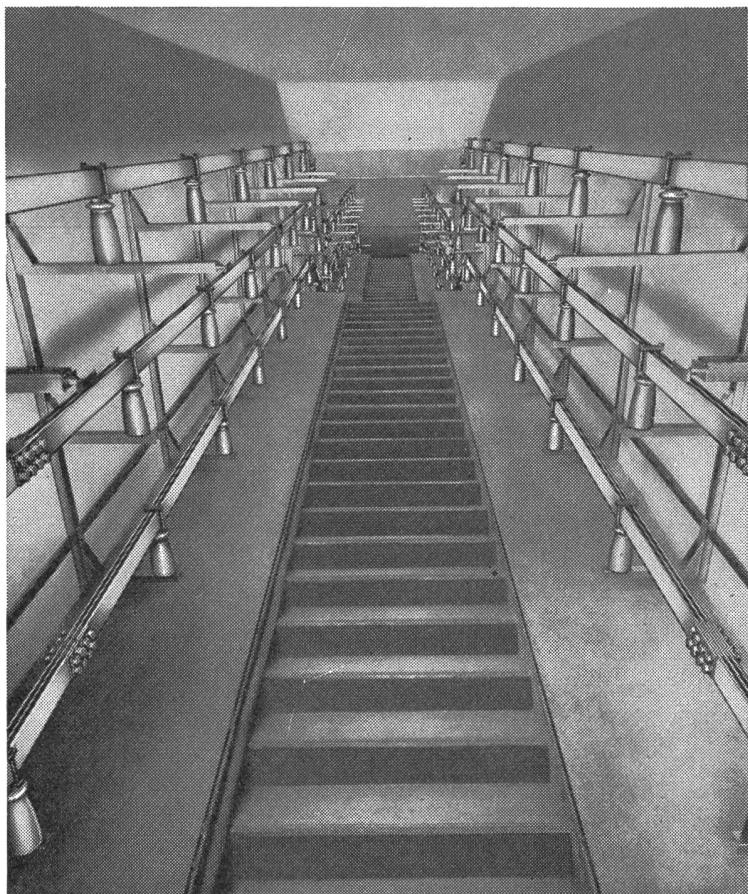
5393

**CMC**

**Carl Maier & Cie, Schaffhausen**

Fabrik elektrischer Apparate und Schaltanlagen

Telefon 053/5 61 31



Misoxer Kraftwerke, Schienenkanal-  
anlage, Zentrale Soazza mit etwa 1500  
**PEYER-ARALDIT-STÜTZEN**  
Projektierung und Bauleitung:  
Elektrowatt AG, Zürich

# **PEYER- \*ARALDIT- STÜTZISOLATOREN**

**für die Erstellung von Hoch- und Nieder-  
spannungsschaltanlagen**

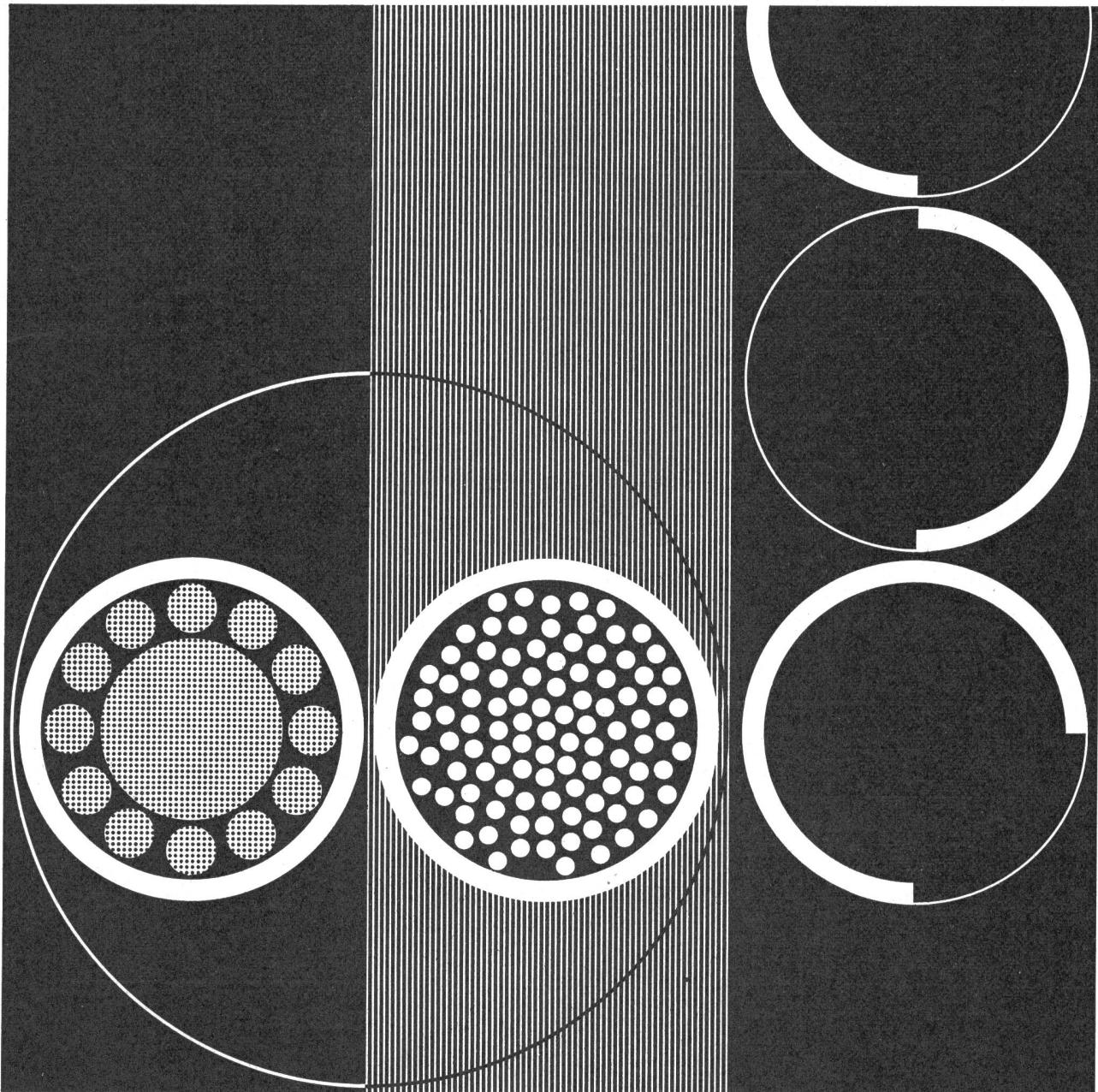
\* ARALDIT ist eine CIBA geschützte Marke



**SIEGFRIED PEYER ING. + CO. ADLISWIL**

Telephon 917777

# Harze für die Elektrotechnik



1302

C I B A

Dank ihrer physikalischen und  
chemischen Eigenschaften  
sind ®Araldit-Harze  
die Werkstoffe der Wahl  
für die Elektroindustrie

Für Drucksachen, Anfragen  
sowie Beratung  
durch den technischen Dienst  
wenden Sie sich bitte  
an die Kunststoffabteilung der  
CIBA Aktiengesellschaft,  
Basel/Schweiz

TSU-0500 0,5 Amp.	TSU-300 3 Amp.	TSU-1000 10 Amp.

## A.P.T. Transistor–Netzteile

Modell	TSU-0500	TSU-100	TSU-200	TSU-300	TSU-500	TSU-1000
Ausgang	0—0,5 Amp. 6—30 V	0—1 A 6—30 V	0—2 A 6—30 V	0—3 A 6—30 V	0—5 A 6—30 V	0—10 A 6—30 V
Stabilisierungsfaktor	500 : 1	1000 : 1	1000 : 1	1000 : 1	1000 : 1	1000 : 1
Innenwiderstand =	0,01—0,05 $\Omega$	0,01—0,05 $\Omega$	0,01—0,05 $\Omega$	0,008—0,04 $\Omega$	0,005—0,03 $\Omega$	0,002—0,01 $\Omega$
0—500 kHz ~	< 0,5 $\Omega$	< 0,5 $\Omega$	< 0,5 $\Omega$	< 0,5 $\Omega$	< 0,3 $\Omega$	< 0,2 $\Omega$
Brumm + Rauschen	< 1 mV <sub>ss</sub>					
Temperaturkoeffizient	< 0,05 %/ $^{\circ}$ C	< 0,02 %/ $^{\circ}$ C				
Umgebungstemperatur	—10 bis +45 $^{\circ}$ C					
Abmessungen cm	7×14,3×7,6	14×16,5×8,9	14,7×22,9×10,2	15,9×24,1×10,8	15,9×27,9×19,1	19,7×35,9×23,2
Gewicht	0,9 kg	2,6 kg	4,2 kg	5 kg	5,9 kg	15,9 kg
Preis in Fr.	370.—	510.—	725.—	930.—	1150.—	1740.—

Die Ausgangsspannung ist fest einstellbar im Bereich 6—30 V. Der Regelverstärker, in gedruckter Schaltungstechnik und als Einschub ausgeführt, ist fernsteuerbar zwecks Eliminierung des Spannungsabfalls auf der Lastleitung (grössere Einheiten).

Der automatische Überlastungsschutz begrenzt den Ausgangsstrom und bringt die Ausgangsspannung sofort auf Null, sobald dieselbe zu fallen beginnt. Eine Schmelzsicherung gibt zusätzlichen Schutz. Die Ausgangsklemmen sind vom Gehäuse isoliert für eine Betriebsspannung von  $\pm$  500 V. Alle Daten werden eingehalten bei Netzspannungsschwankungen von  $\pm$  10 %, von Leerlauf bis Vollast, und im gesamten Umgebungstemperaturbereich von —10 bis +45  $^{\circ}$ C.

Preise verstehen sich franko, verpackt, verzollt und inkl. Wust. (Änderungen vorbehalten).

Generalvertretung für die Schweiz:



**ALBISWERK  
ZÜRICH A.G.**



**ALBIS - Telephon  
auch bei der  
Nestlé Alimentana S. A.  
Vevey**

Für ein Unternehmen mit so weltweiten Beziehungen, wie sie das Haus Nestlé pflegt, spielt der rasche und zuverlässige Nachrichten-Austausch eine massgebende Rolle.

Wir freuen uns daher ganz besonders, dass wir für das neue Verwaltungszentrum in Vevey mit der Erstellung einer **ALBIS**-Motorwähler-Telephonanlage betraut wurden. Die Zentrale wurde in Zusammenarbeit mit der Telephondirektion Lausanne nach den besonderen betrieblichen Gegebenheiten des Unternehmens gebaut und für den Anschluss von 50 Amtsleitungen und 900 internen Teil-

nehmerstationen ausgerüstet. Zusätzliche **ALBIS**-Anlagen, wie Chefstationen für die individuelle Bedienung bevorzugter Teilnehmer, eine Telephon-Konferenz-Schaltung und **ALBIS**-Büro-Lichtruf dienen der weiteren Nachrichten-Uebermittlung.

Jedes Unternehmen weist betriebsbedingte Eigenheiten in seiner Organisation auf; die hervorragende technische Konzeption der **ALBIS**-Telephon-Anlagen und deren sprichwörtliche Zuverlässigkeit erlauben unseren Fachleuten, auch Ihre betrieblichen Nachrichtenprobleme zu lösen.

**A L B I S W E R K   Z Ü R I C H   A . G .   Z Ü R I C H   9 / 4 7**  
Vertretungen in Bern, Lausanne und Zürich

# **PUROVAC — Eine neue Staubsaugermarke mit altem Weltruf!**

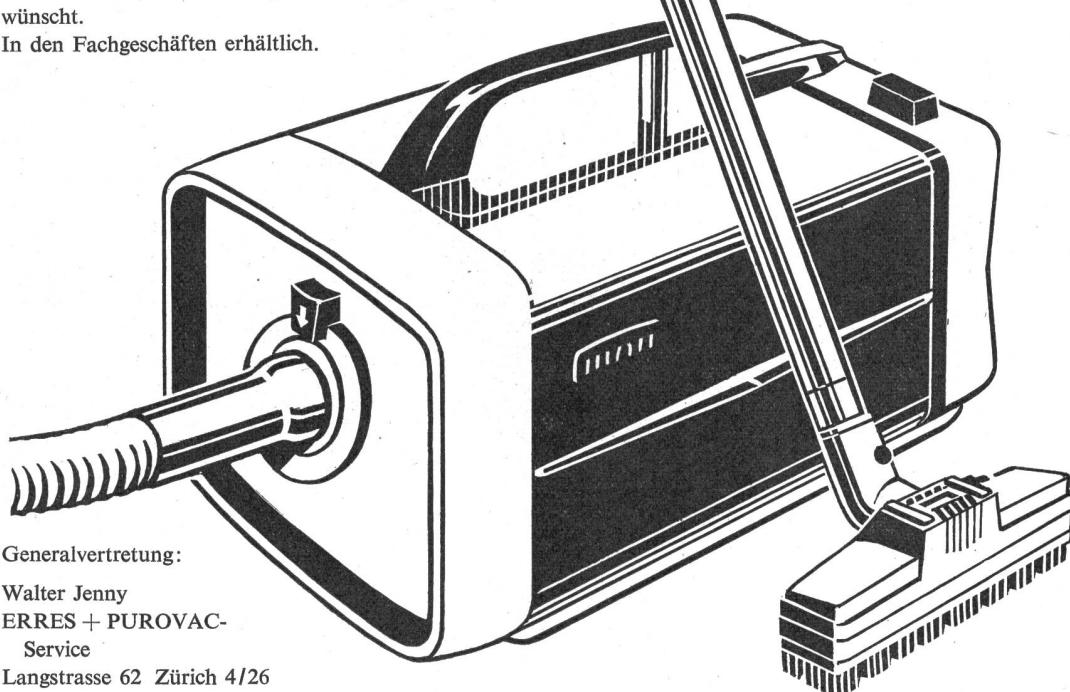
**Das ist kein Märchen sondern für Sie wertvolle Wirklichkeit !**

Denn ab heute werden wir unsere hochqualitativen Staubsauger nicht mehr unter der Marke ERRES sondern unter der Marke PUROVAC verkaufen.

PUROVAC — hergestellt in Holland in den modernsten Staubsaugerfabriken, für SIE die unbestrittene Garantie der elegantesten, leistungsfähigsten Maschinen. **Fr. 325.—**

PUROVAC — der Staubsauger den sich jede Hausfrau wünscht.

In den Fachgeschäften erhältlich.



Generalvertretung:

Walter Jenny  
ERRES + PUROVAC-  
Service  
Langstrasse 62 Zürich 4/26

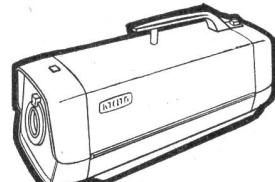
# **P U R O V A C**



**PUROVAC**  
3-Scheibenblocher  
RH 1120,  
SEV-geprüft  
Gewicht: ca. 12 kg  
Mit 3 Bürsten und 3  
Filzscheiben **Fr. 398.-**



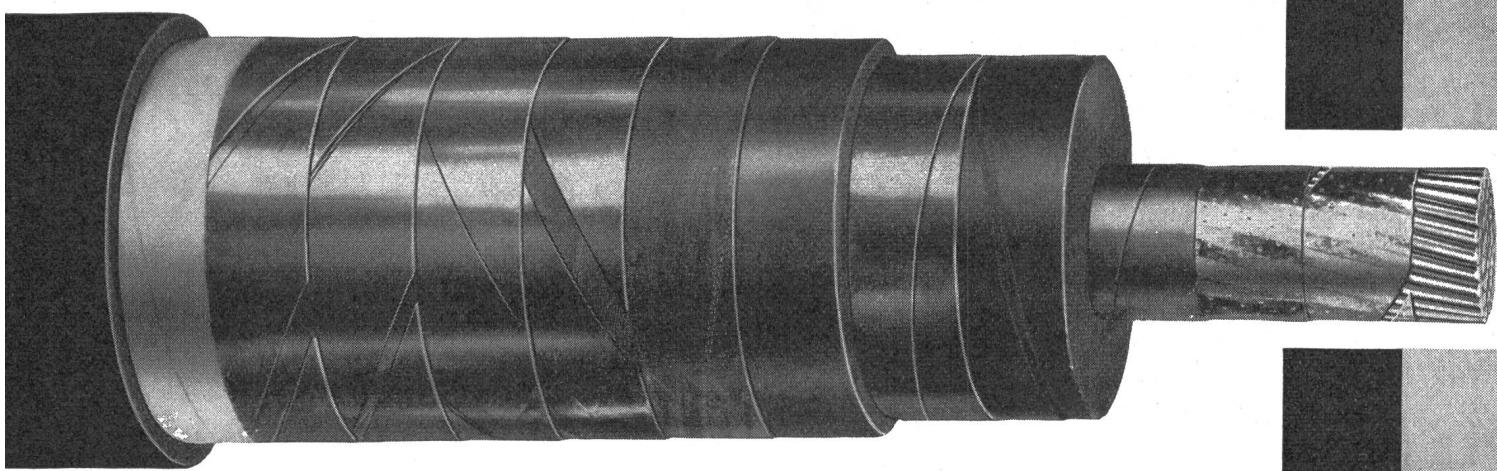
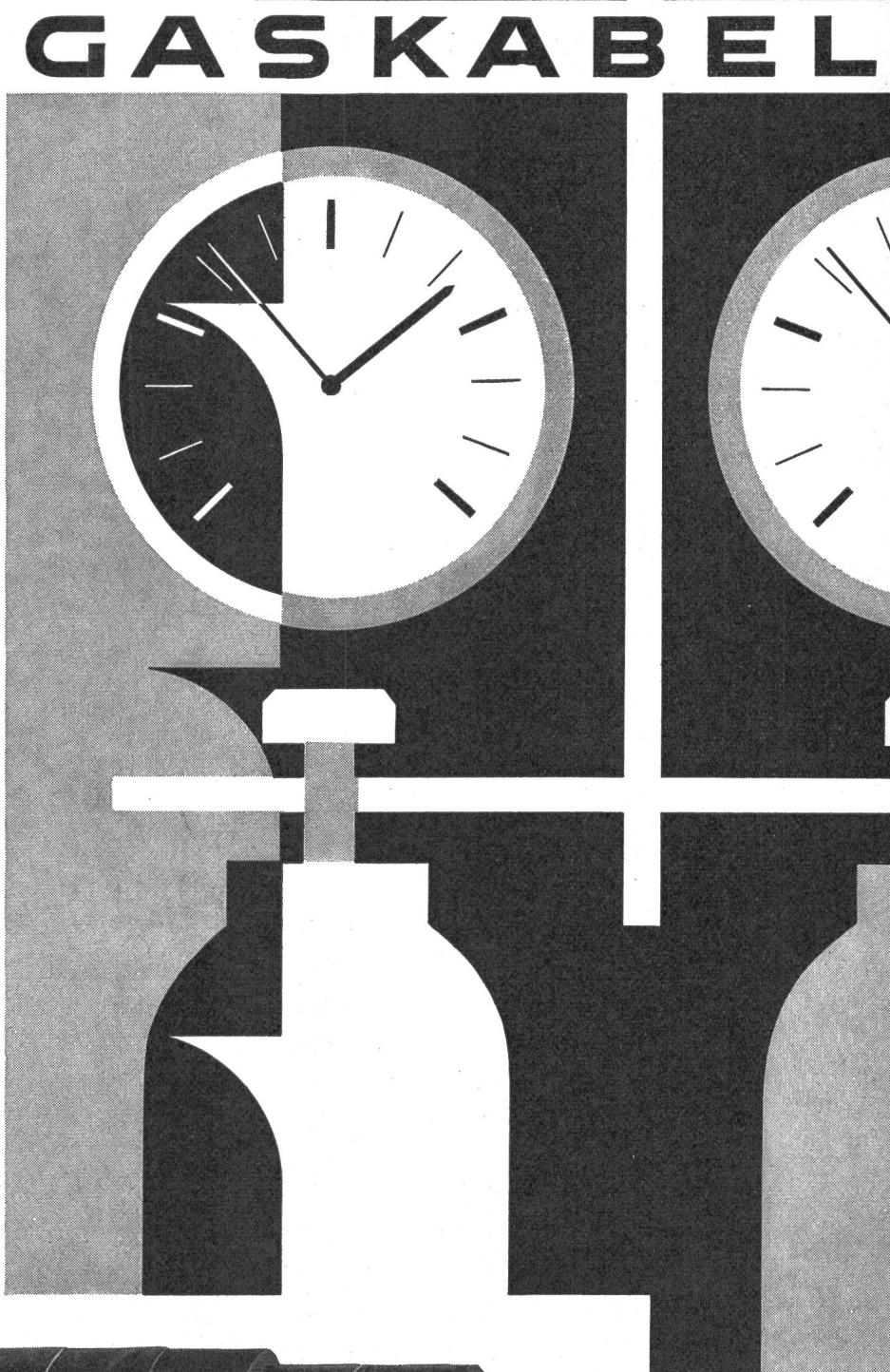
**PUROVAC**  
Handstaubsauger  
HA 2706 SEV-geprüft  
Sehr beliebt, da jederzeit griffbereit, komplett mit Zubehör nur  
**Fr. 139.-**



**PUROVAC**  
Schlittenstaubsauger RH 1050  
SEV-geprüft  
Ein Qualitäts-Staubsauger zu einem Preis der für jedermann erschwinglich ist  
**Fr. 198.-**

SA DES CABLERIES ET TREFILERIES DE COSSONAY

## CÂBLE À GAZ



COSSONAY

# Wer rechnet, wählt Electrona-Dural-Batterien

## Die entscheidenden Vorteile:

Statt der bisher für Traktionsbatterien üblichen Gitter- und Panzerplatten sind Electrona-Dural-Batterien mit Doppelröhrenplatten ausgerüstet. Diese patentierte Konstruktion ist nicht nur gewichts- und raumsparend, sondern übertrifft die gewöhnlichen Traktionsbatterie-Typen auch beträchtlich in Bezug auf

Lebensdauer und Leistung. Electrona-Dural-Platten werden in soliden Hartgummikästen eingebaut und lassen sich in jedes Elektrofahrzeug ohne jede Veränderung an Fahrzeug oder Batterietrog montieren. Electrona-Dural-Batterien halten weit über 1500 Entladungen aus; bei gleicher Zellengröße ist die Leistung gegenüber Gitterplatten

um ca. 20 % höher, gegenüber Panzerplatten sogar um 60 %! Electrona-Dural-Batterien haben mit den Kasten dicht vergossene Deckel, fest verlötete Pole und Bleiverbindler. Daher saubere, trockene Batterien — keine Säurespritzer, keine Korrosion — denkbar einfache Reinigung und hohe Betriebssicherheit, kleiner Wartungsaufwand!



B+C4

## Jetzt auch im Abonnement!

Dank der überlegenen Qualität können Electrona-Dural-Batterien nun auch im Abonnement geliefert werden. Das Abonnement ist nicht nur rentabler als der Kauf — es garantiert Ihnen auch einen fachgemässen, regelmässigen Service. Verlangen Sie genaue Unterlagen mit Erfahrungswerten aus der Praxis.

Electrona SA., Accumulatorenfabrik, Boudry/NE, Tel. 038/642 46

ELECTRONA



**HAEFELY**

# 420 kV Messwandler

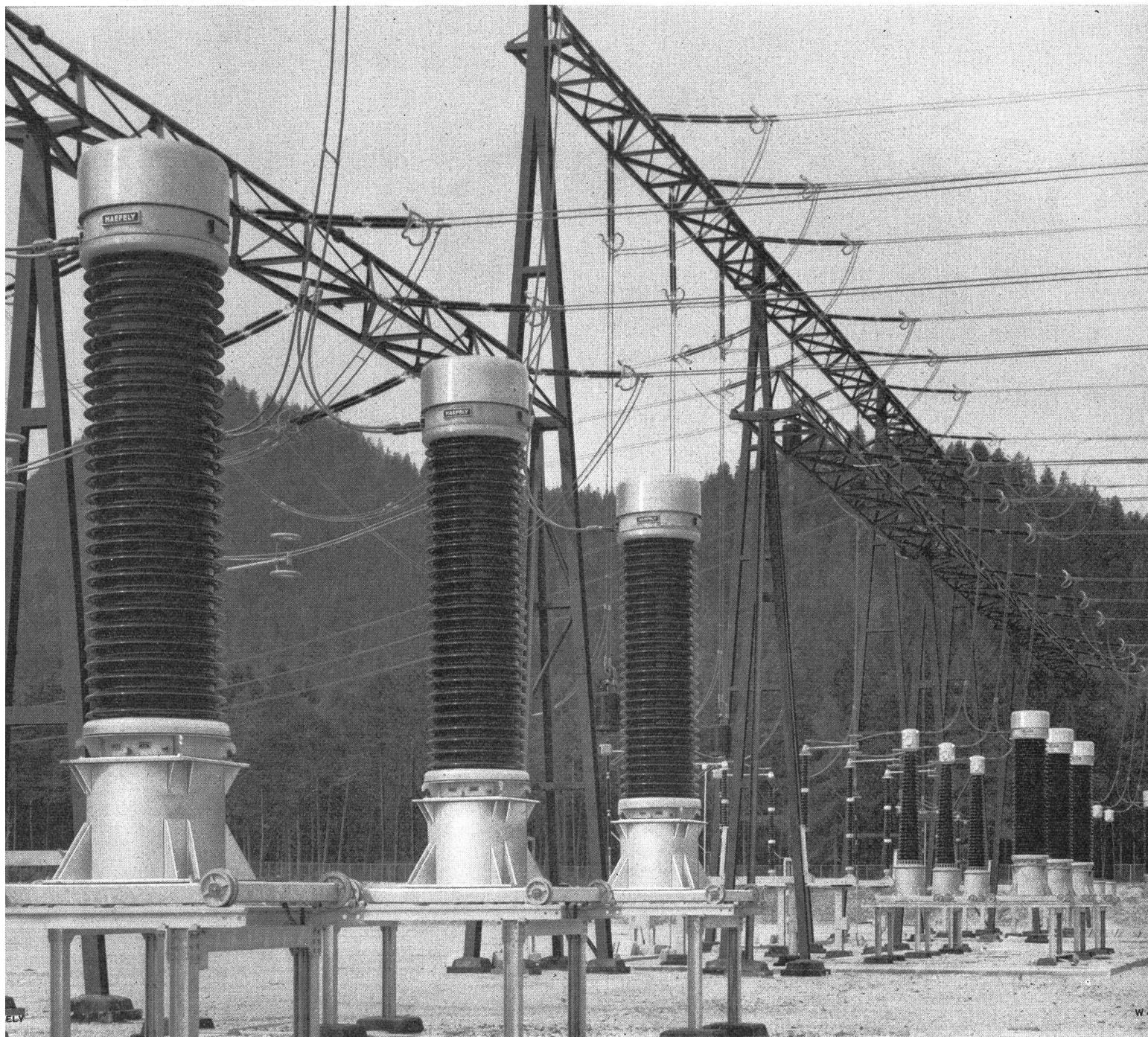


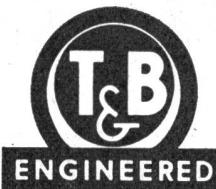
Foto: Spannungswandler 420 kV

in einer schweizerischen Verteilstation

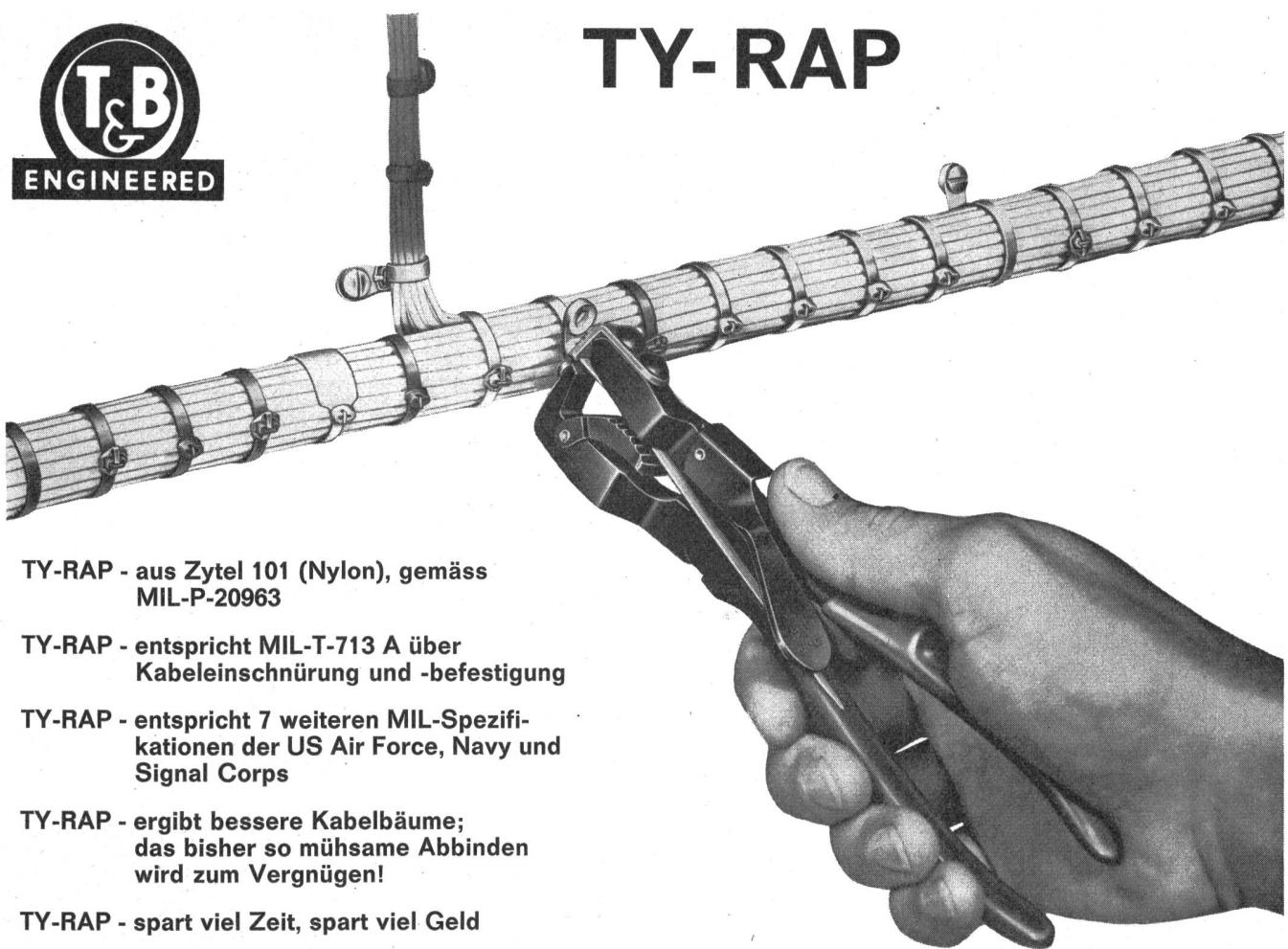
Für die elektrische Energieverteilung liefern wir Strom- und Spannungswandler, Messgruppen, Kopplungselemente für TFH, Hochspannungs-Durchführungen sowie Hoch- und Niederspannungs-Kondensatoren.

**EMIL HAEFELY & CIE AG  
BASEL**

Für die Prüfung elektrischer Hochspannungsapparate liefern wir vollständige Ausrüstungen für Hochspannungs-Prüffelder und -Laboratorien.



# TY-RAP



- TY-RAP - aus Zytel 101 (Nylon), gemäss MIL-P-20963
- TY-RAP - entspricht MIL-T-713 A über Kabeleinschnürung und -befestigung
- TY-RAP - entspricht 7 weiteren MIL-Spezifikationen der US Air Force, Navy und Signal Corps
- TY-RAP - ergibt bessere Kabelbäume; das bisher so mühsame Abbinden wird zum Vergnügen!
- TY-RAP - spart viel Zeit, spart viel Geld

Der TY-RAP der Firma THOMAS & BETTS CO Elizabeth, N. J., ist ein Kabelband aus Nylon, speziell entwickelt für besseres, billigeres und schnelleres Abbinden von Kabelbäumen. Die gesamte amerikanische Industrie hat TY-RAPS sofort mit grosser Begeisterung aufgenommen.

Der TY-RAP entspricht den verschiedensten MIL-Vorschriften und ist darum für militärische Geräte und Flugzeugverkabelungen zugelassen. Alle TY-Raps sind mit oder ohne Befestigungssöse erhältlich. Weitere Zubehör — z. B. Montageplatten und Bezeichnungsschilder — helfen Ihnen, Ihr jetziges grosses Lager an verschiedenen Kabelbrüden auf ganz wenige Artikel zu reduzieren.

Eine handliche Montagezange macht das bisher so mühsame Abbinden zum Vergnügen und ergibt einen unvergleichlich festen Kabelstamm. Im Vergleich mit Schnur liegt der Preis für das TY-RAP-Kabelband höher; trotzdem werden Sie ganz erhebliche Einsparungen erzielen, denn:

**Die Zahl der Abbindstellen reduziert sich um einen Dritt!**  
**Der Zeitaufwand pro Abbindestelle beträgt nur noch die Hälfte!**

Ein einziges Beispiel: Für den B-52-Langstreckenbomber wurden 16 000 TY-RAPS verwendet. Das ergab pro Flugzeug eine Kosteneinsparung von Fr. 2700.— gegenüber der veralteten «konventionellen» Kabelverschnürung.

TY-RAPS können in 10 verschiedenen Farben geliefert werden. Damit haben Sie endlich die Möglichkeit eines Farbcodes für jeden einzelnen Kabelzweig.

Unser Spezialprospekt mit Preisliste und Mustern liegt für Sie bereit.

---

Generalvertretung für die Schweiz:

**jacques baerlocher ag**

Zürich 1

Nüscherstrasse 31

Telephon (051) 25 09 36

**THOMAS & BETTS**

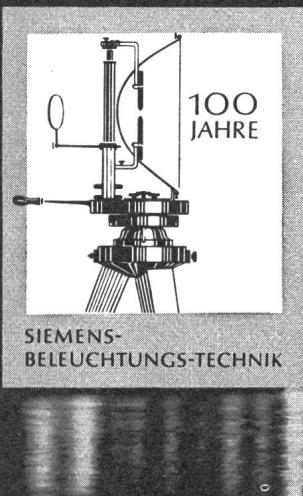


SIEMENS

# LICHT GESTERN

Mit einer Bogenlampe, einem elektrischen »Leuchtapparat«, wie man damals sagte, begann es:

Im Jahre 1862 nahm das Haus Siemens erstmals die Leuchtenherstellung in sein Programm auf. Schlag auf Schlag folgten Verbesserungen und Erfindungen. Wissenschaftler und Ingenieure unseres Hauses erschlossen der elektrischen Beleuchtung immer neue Anwendungsgebiete.



62/192

# UND HEUTE

Wenn heute in Athen und Teheran, Mailand oder Bangkok die Straßen in helles Licht getaucht sind,  
wenn sich heute im neuen Salzburger Festspielhaus der Vorhang hebt und das Geschehen auf der Bühne durch automatisch gesteuerte Lichteffekte gesteigert wird,  
wenn im Stadion von Kairo Flutlichtscheinwerfer oder wenn auf dem Bahnhofplatz in Stuttgart Großflächen-Spiegelleuchten die Nacht zum Tag machen,  
wenn in tausend und aber tausend Büros und Werkstätten der Mensch am Schreibtisch oder an der Maschine das richtige »Lichtklima« hat, dann spiegelt sich hier und in ungezählten Anlagen überall auf der Welt die reiche Erfahrung des Hauses Siemens auf allen Gebieten der Licht- und Beleuchtungstechnik.

*Das Haus Siemens - Ihr erfahrener Partner in allen Fragen  
der Beleuchtungs-Technik*

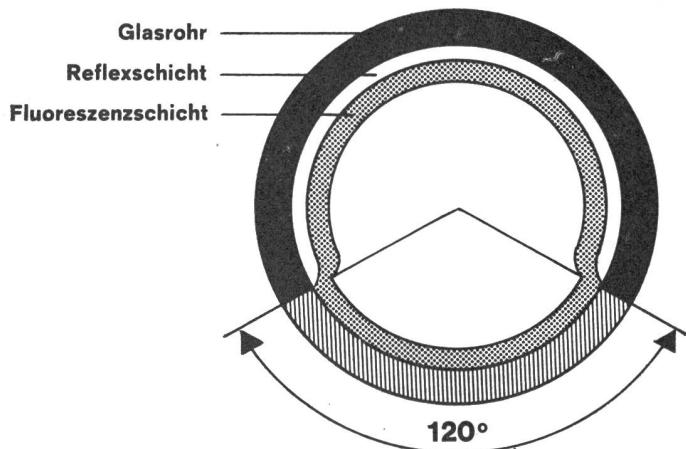
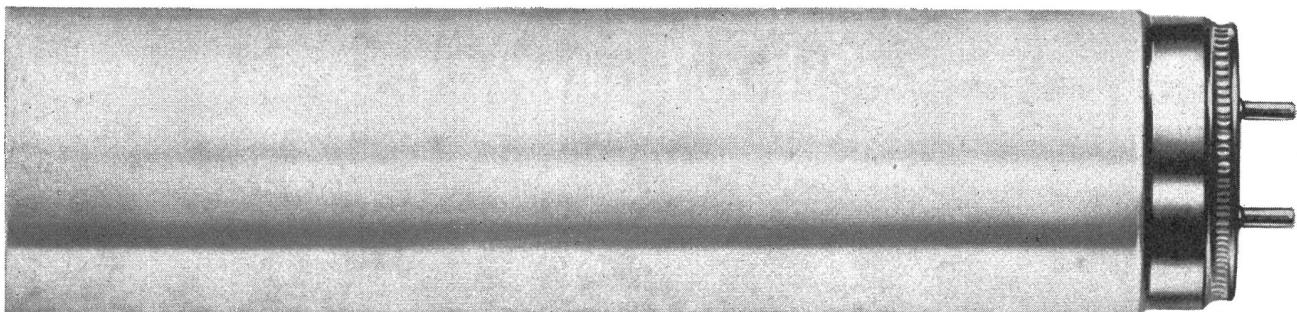
Siemens  
Zürich

Elektrizitätserzeugnisse AG  
Bern  
Lausanne



# TL-F

Die  
Fluoreszenzlampe  
mit Innenspiegel



Trotz Staub und Schmutz annähernd gleichbleibende Beleuchtungsstärke. Weniger Reinigung, deshalb kleine Unterhaltskosten. Auswechselbar gegen Standard TL-Lampen.  
TL-F, die wirtschaftliche Fluoreszenzlampe für Industrien mit staubigem Betrieb. TL-F Lampen eignen sich auch dort wo der Platz für separate Reflektoren fehlt, so z. B. in Vitrinen, Schränken, Schaukästen etc.

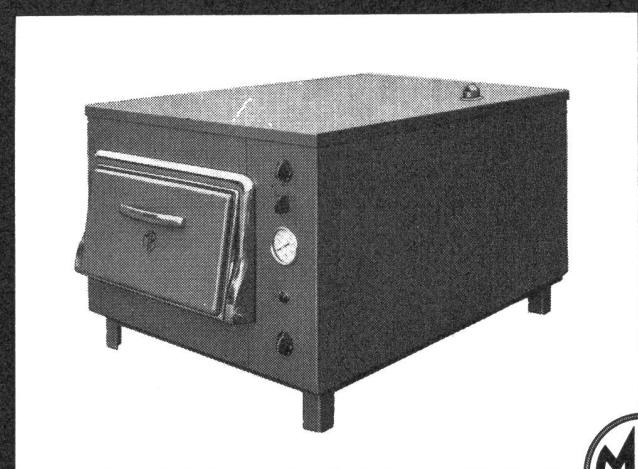
**PHILIPS - Vorschaltgeräte.** Entgegen der konventionellen Ausführung sind alle PHILIPS-Geräte mit geschlossenen, polyestergefüllten Gehäusen versehen. Daraus ergeben sich kleine Dimensionen, vorzügliche Wärmeableitung, lange Lebensdauer, grosse Brummfreiheit und hohe Widerstandsfähigkeit gegen Feuchtigkeit.

**PHILIPS-Lampenfassungen** sind robust und so konstruiert, dass die Lampen sehr leicht eingesetzt werden können. Der Rotor und die kräftigen Kontaktfedern gewähren auch bei starker Erschütterung einen störungsfreien Betrieb und sichern die Lampe vor dem Herausfallen.

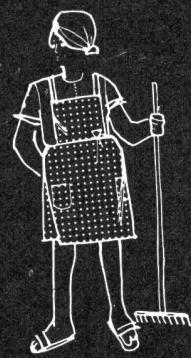
**PHILIPS-Starter** sind wegen ihrer Qualität und hohen Betriebssicherheit bekannt. Die Lampen werden rasch und sicher gezündet und erreichen deshalb eine hohe Lebensdauer. Für die meisten TL-Lampen kann der Universalstarter S 10 verwendet werden.

# PHILIPS

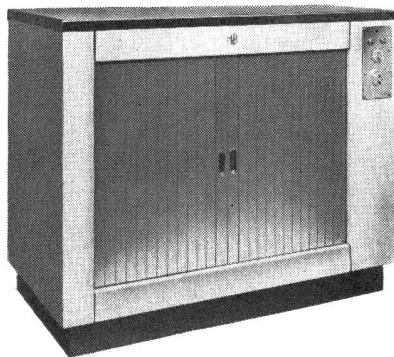
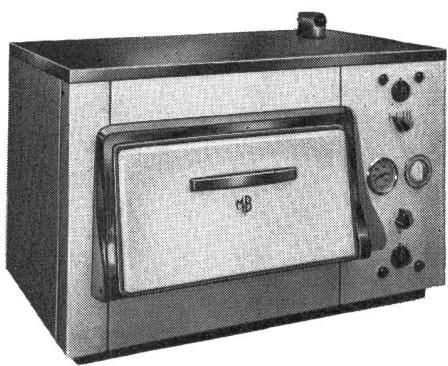
Philips AG, Abt. Philora, Zürich 3  
Edenstr. 20, Tel. 051/25 86 10 u. 27 04 91



MLB-Bauern-Brotbackofen – erleichtert die Arbeit – ist immer betriebsbereit – ist günstig im Preis.



MLB-Fleischkäse-Backofen auf Wunsch auch mit Infrarot-Grill, Laufwerk und Bratspieß.



MLB-Speise- und Tellerwärmer alleinstehend oder für Einbau in allen Größen mit Thermo- staten.



#### Unser Fabrikationsprogramm:

##### Für Metzgereien:

Kipp-Kochkessel  
Fleischkäse-  
Backofen

##### Für Landwirtschaft:

Futterkocher  
Bauern-Brotbackofen

##### Für Grossküchen:

Elektrischer  
Kipp-Kochkessel  
Kipp-Bratpfannen  
Wärme-Schränke  
Gross-Rechauds  
Bains-Marie

**Max Bertschinger & Co.**

Lenzburg

Telefon (064) 8 27 12

#### Coupon

(gratis und unverbindlich)

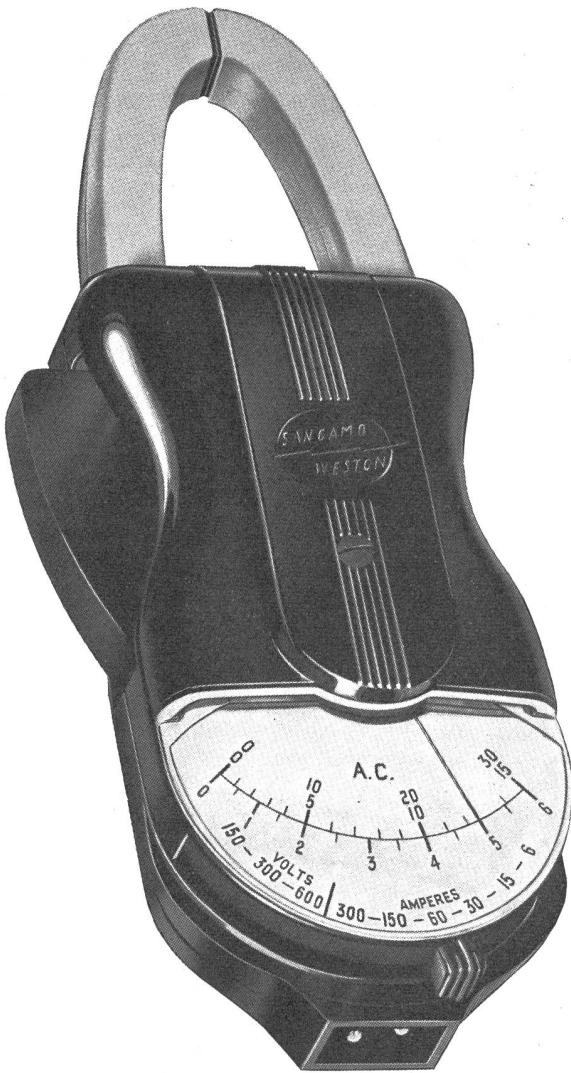
Name \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_

Interesse für \_\_\_\_\_

Bulletin  
SEV



**Pince  
ampèremétrique  
voltmétrique**

**Sangamo  
Weston  
Grande-Bretagne**

**Fr. 140.—**



**ICHA**

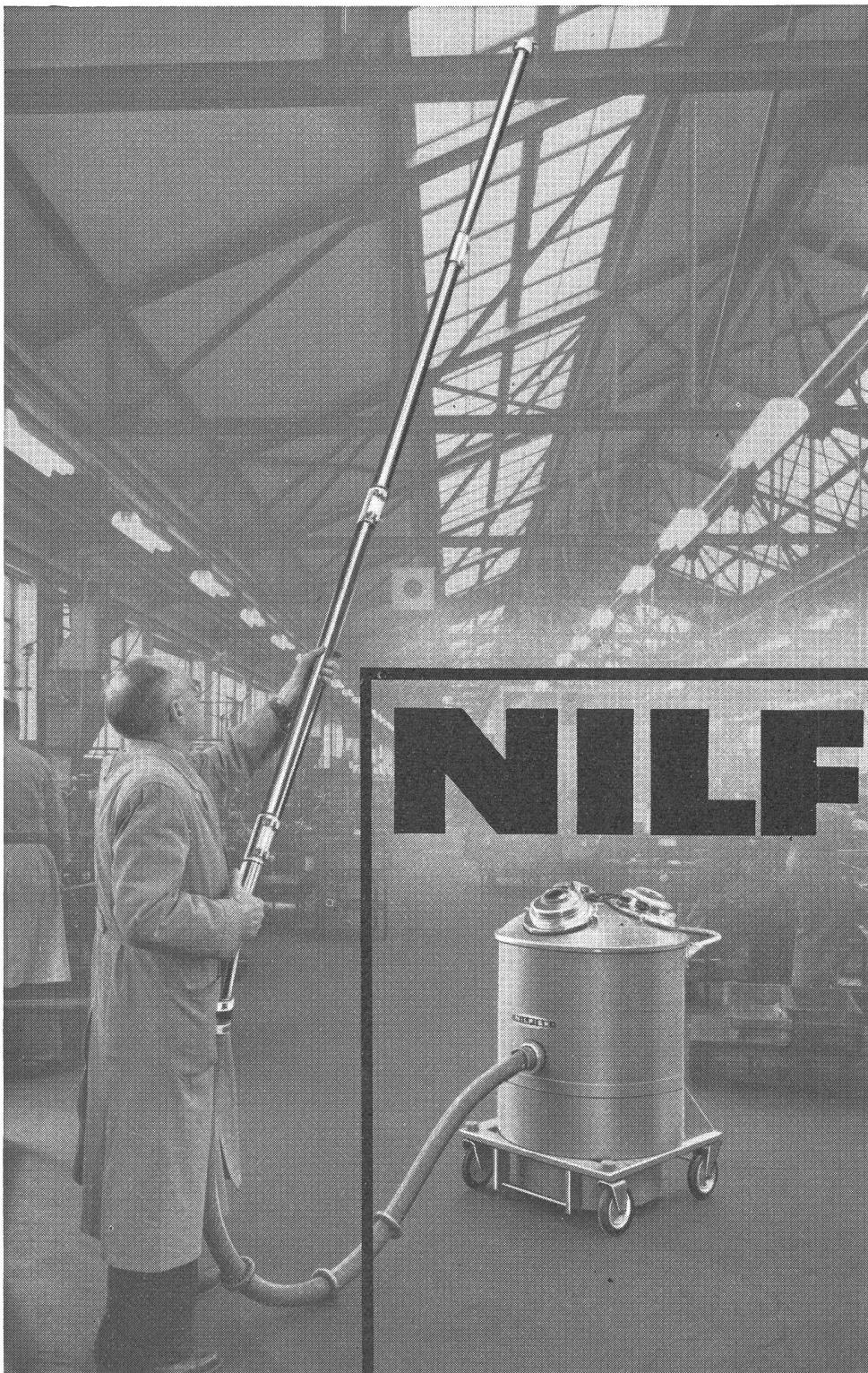
Représentant exclusif pour la Suisse

**METRAVEL S.A.** Av. de Champel 5, Genève (022) 25 12 37

## **Relais temporisés électropneumatiques Agastat USA**

- 5 gammes de temporisations réglables, de 0,1 S. à 15 mm
- Temporisation à l'enclenchement ou au déclenchement
- Recyclage instantané
- Etanchéité à la poussière
- Contacts disponibles pour circuits commandés
- Coupent directement 1'150 VA.

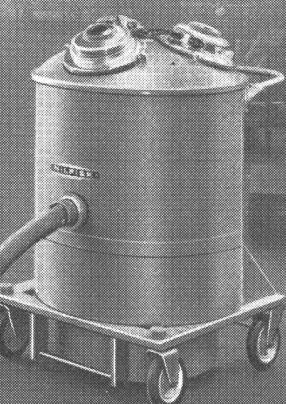




# NILFISK

## INDUSTRIE- STAUBSAUGER

garantieren  
eine staubfreie, neuzeitliche  
Betriebsreinigung.



- 4 Modelle mit 1-3 Motoren
- weltberühmt durch enorme Saugleistung — dank dem Zylkonsystem
- über 110 Spezial-Zubehörteile, abgestimmt auf alle Industriebelange
- eine sprichwörtlich hohe Lebensdauer
- hochwertige Ausführung und äußerst geräuscharm
- interessante Preisgestaltung.

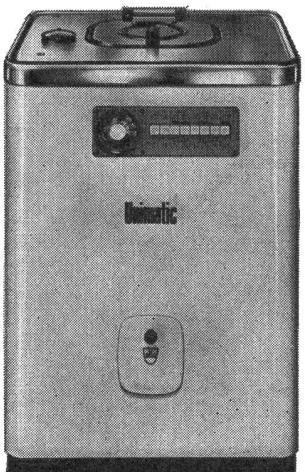
NILFISK Industrie-Staubsauger sind in 73 Ländern in Hotels, Krankenhäusern, Theatern, Warenhäusern, Kirchen, Museen, Schulen und in allen Industrien tausendfach erprobt.



Auskunft und Prospektmaterial durch die

**NILFISK AG.,**  
Limmatquai 94 Zürich 1  
Tel. (051) 34 53 50

# Unimatic



Wenn Sie das Beste wollen,  
wählen Sie die vollauto-  
matische Waschmaschine  
Unimatic. Sie vereint un-  
übertragene Qualität und  
modernsten Komfort.  
Angenehm und sicher ist

die Tastenbedienung,  
praktisch und von den  
Frauen hochgeschätzt die  
Obeneinfüllung. Unimatic  
für höchste Ansprüche.  
Verzinkerei Zug AG, Zug,  
Telephon (042) 4 03 41

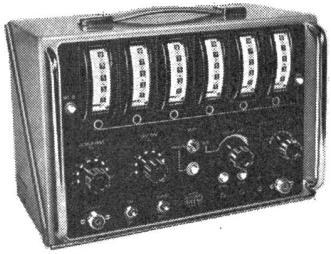


VANDER  
HEEM

# MESSGERÄTE

## Garantie für Qualität

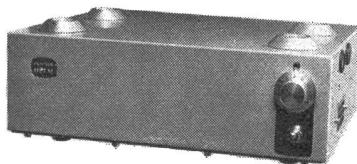
VDH4-202-ZV



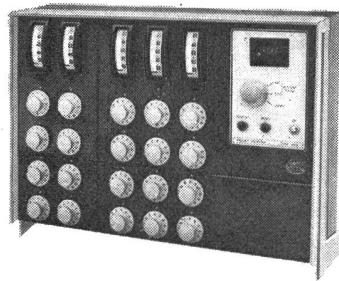
**Transistorisierte Zählgeräte** für die Messung von Impulsen, Frequenzen, Periodendauer und Zeitintervallen.  
Frequenzen: Typ 9908-00: 1 MHz.  
Typ 9907-00: 100 kHz.



**In-line-Anzeigegerät Typ 9917** für Fernablesung der Messresultate an den Zählgeräten Typen 9908-00 oder 9907-00



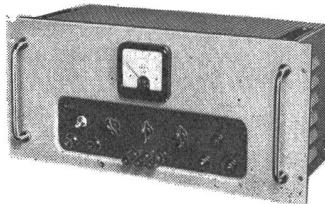
**Impulsumsetzer für Drucker Typ 9916** für Anschluss an Zähler Typ 9908-00 und 9907-00



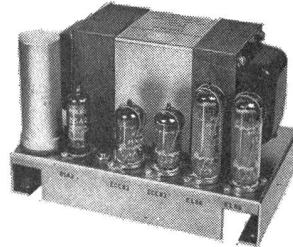
**Vorwahl-Zählgerät Typ 9912**  
max. Zählfrequenz 10.000 Impulse/Sek. Durch Zuschaltung von Ausbaueinheiten der Typen 9913, 9914 und 9915 können Zählkapazität und Vorwahlmöglichkeit erhöht werden.



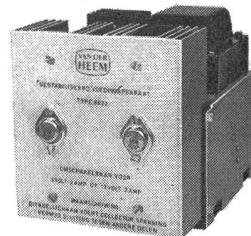
Photoelektrische Systeme



**Stabilisiertes Netzgerät Typ 8619**  
0-350 V 0-150 mA-



**Stabilisiertes Netzgerät Typ 8630**  
200-250 V- 0-100 mA-



**Transistorisierter Stabilisator Typ 8622**  
6 oder 12 V- 0-3 oder 0-2 A



Den Haag - Holland  
Vertretung für die Schweiz:  
**INGENIEURBURO DAM ZÜRICH**

Wehntalerstr. 245, Telephon (051) 57 59 22

# **Cellpack** **flexible** **Elektro-** **Isolationen**

für die Wärmeklassen A, E, B, F und H

Wir liefern flexible Elektro-Isolationen für  
Grossmaschinenbau  
Motorenbau  
Elektroapparate-Fabrikation  
Schwachstromindustrie  
Elektronik

Unser vollständiges Programm umfasst vor allem auch Kombinationen mit neuesten Kunststoffen.

Cellpack A.G.  
Wohlen (AG), Tel. 057 / 6 22 44



# **Isolants électriques souples** **Cellpack**

pour classes de température  
A, E, B, F et H

Nous livrons des isolants électriques souples pour  
Construction de grandes machines  
Construction de moteurs  
Fabrication d'appareils électriques  
Industrie du courant faible  
Électronique

Notre programme complet comprend notamment des combinaisons avec des matières synthétiques les plus récentes.

Cellpack S.A.  
Wohlen (AG), tél. 057 / 6 22 44



Therma AG Schwanden GL

Butterfly Heizöfen  
in 7 Farben:

gelb

rot

blau

grün

weiss

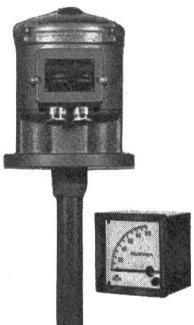
perlgrau

schiefergrau

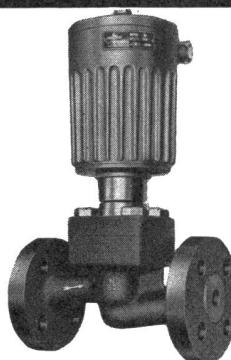
mit Regelstecker

Fr. 81.-

# sinnvoll rationalisieren ... dann Endress + Co. - Regeltechnik

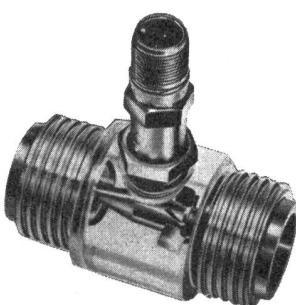


**Elektronische Füllstandanzeiger** nach dem kapazitiven, konduktiven, radioisotopischen und elektromechanischen Prinzip für Medien aller Art. Automatische Anzeige. Zuverlässige Mess- und Steuerungseinrichtungen für füllstandabhängige Steuerungen. Grenzstandanzeigen und kontinuierliche Messungen.  
Fabrikat: Endress + Hauser GmbH. + Co. Lörrach/Baden

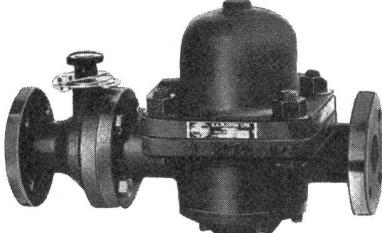


## Magnetventile

in Durchgangs-, Zwei-, Drei- und Vierwege-Ausführung  
für neutrale und aggressive Durchflußmittel bis NW 400 mm,  
für Drücke vom Vakuum bis 400 atü. Einsatzbewährte  
Steuergeräte für alle industriellen Anwendungsfälle.  
Fabrikat: Buschjost OHG Bad Oeynhausen



**De Havilland-Pottermeter**, Präzisions-Durchflussmesser für höchste Genauigkeitsansprüche. Rotor-Prinzip, ohne mechanische Meßwertübertragung. Meßgenauigkeit bis 0,1 % Temperaturbereich -270 bis +820 °C druckunabhängig, Analog- oder Digitalanzeige.  
Fabrikat: De Havilland



## Durchflussregler und Durchflussbegrenzer

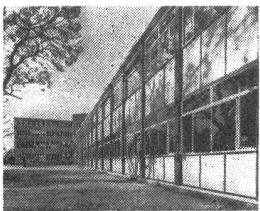
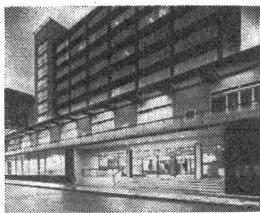
Einstellbereich:

7,5 ccm/min bis 100.000 l/h für Flüssigkeiten  
25 ccm/min bis 40.000 l/h für Gase

Anschluss 1/8" bis 6"

Gapmeter als Durchflussmengen-Messer nach dem Schwebekörperprinzip zur Messung von Flüssigkeiten und Gasen, Größen von 1/8" bis 1" Rohrdurchmesser.

**G.H. Endress + Co. Mess- und Regeltechnik Reinach/BL**  
Herrenweg 14 - Telefon (061) 82 6186  
ILMAC 1962 Halle 3 Stand 336



Das Mullard Forschungslaboratorium in Salfords leistet einen grossen Beitrag zum guten Ruf der Mullard-Produkte.



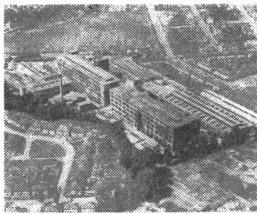
Im Mullard-Haus, einem ultramodernen Gebäude, befindet sich die Geschäftsleitung. Es birgt auch ein eigenes elektronisches Zentrum, Ausstellungs- und Demonstrationräume, sowie ein Privat-Kino und Theater.



Simonstone wurde extra gebaut für die Herstellung von Fernseh-Bildröhren. Diese Fabrik zählt zu den modernsten der Welt.

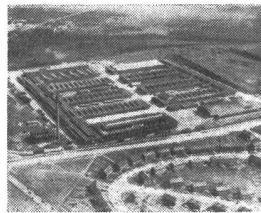


Das Southampton-Werk war eines der ersten in England für die Massenfabrikation im Halbleiter-Sektor.



Mitcham ist das Produktionszentrum für gasgefüllte Röhren, Spezial-Kathodenstrahlröhren und das Entwicklungszentrum für die meisten Mullard elektronischen Fabrikate.

**Der Name MULLARD** bedeutet die grösste Fabrikations - Organisation im Britischen Commonwealth, welche 17 Fabriken und ein Forschungs-Laboratorium vereinigt, für die Fabrikation von Radioröhren, Halbleitern, magnetischen Bauteilen.



Das Blackburn-Werk produziert den Hauptanteil von Mullard Feindraht-Glas- und Empfänger-Röhren.

Besuchen Sie uns am Stand Nr. 59 Mustermesse Halle 9 vom 15. bis 20. Oktober 1962 an der British Electronic Component & Instrument Ausstellung in Basel.

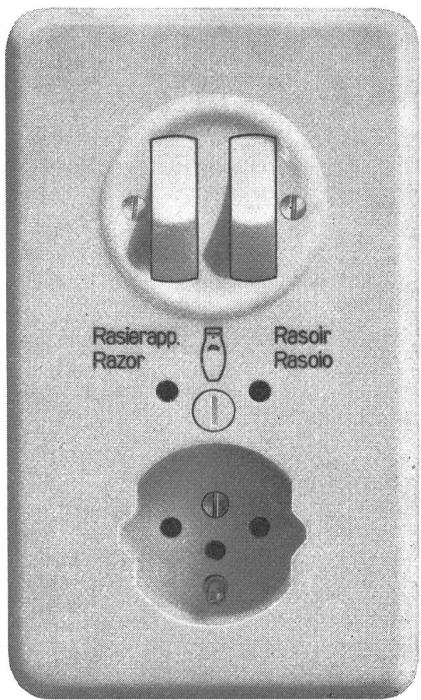


MULLARD OVERSEAS Ltd., Torrington Place, London W. C. 1

Vertreten in der Schweiz durch:

MATERA AG, Leonhardstrasse 37, Basel,  
für Röhren, Dioden, Halbleitern

Walter Blum, Hönggerstrasse 115, Zürich 10/37,  
für Komponente



Wippenschalter,  
Rasiersteckdose und  
Steckdose mit  
Schutzkontakt  
kombiniert,  
für Unterputzmontage



7541/72023 SPR Pmi mit Isolier-  
pressstoff Abdeckplatte crème-  
weiss (Farbe 61) oder  
elfenbeinfarbig (Farbe 62)

## Adolf Feller AG Horgen

7140/72023 SPR Pmi  
mit Isolierpressstoff  
Abdeckplatte crème-weiss  
(Farbe 61)  
oder elfenbeinfarbig  
(Farbe 62)

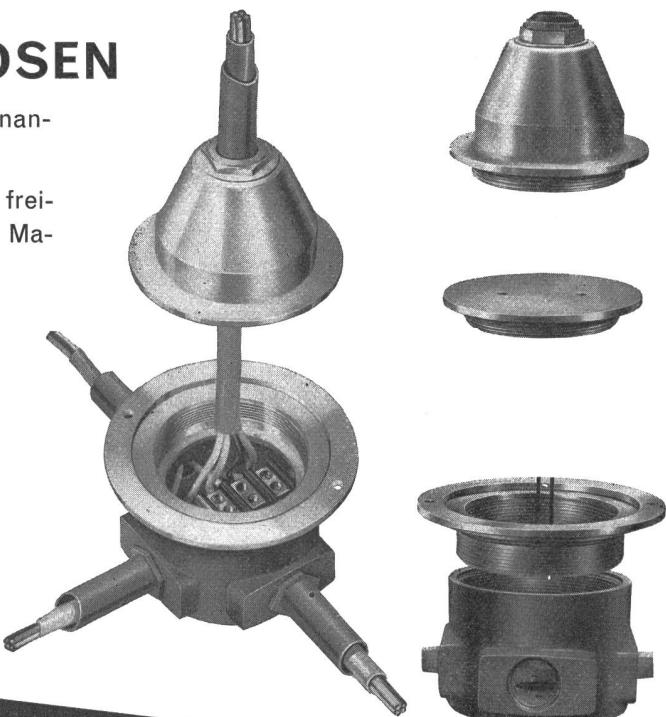
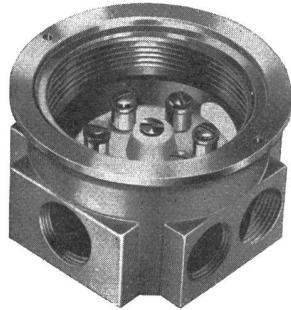
Grösse I-I Pmi 86 x 146 mm

## MAAG-BODENDOSEN

in 3 Grössentypen für alle Bodenan-  
schlüsse.

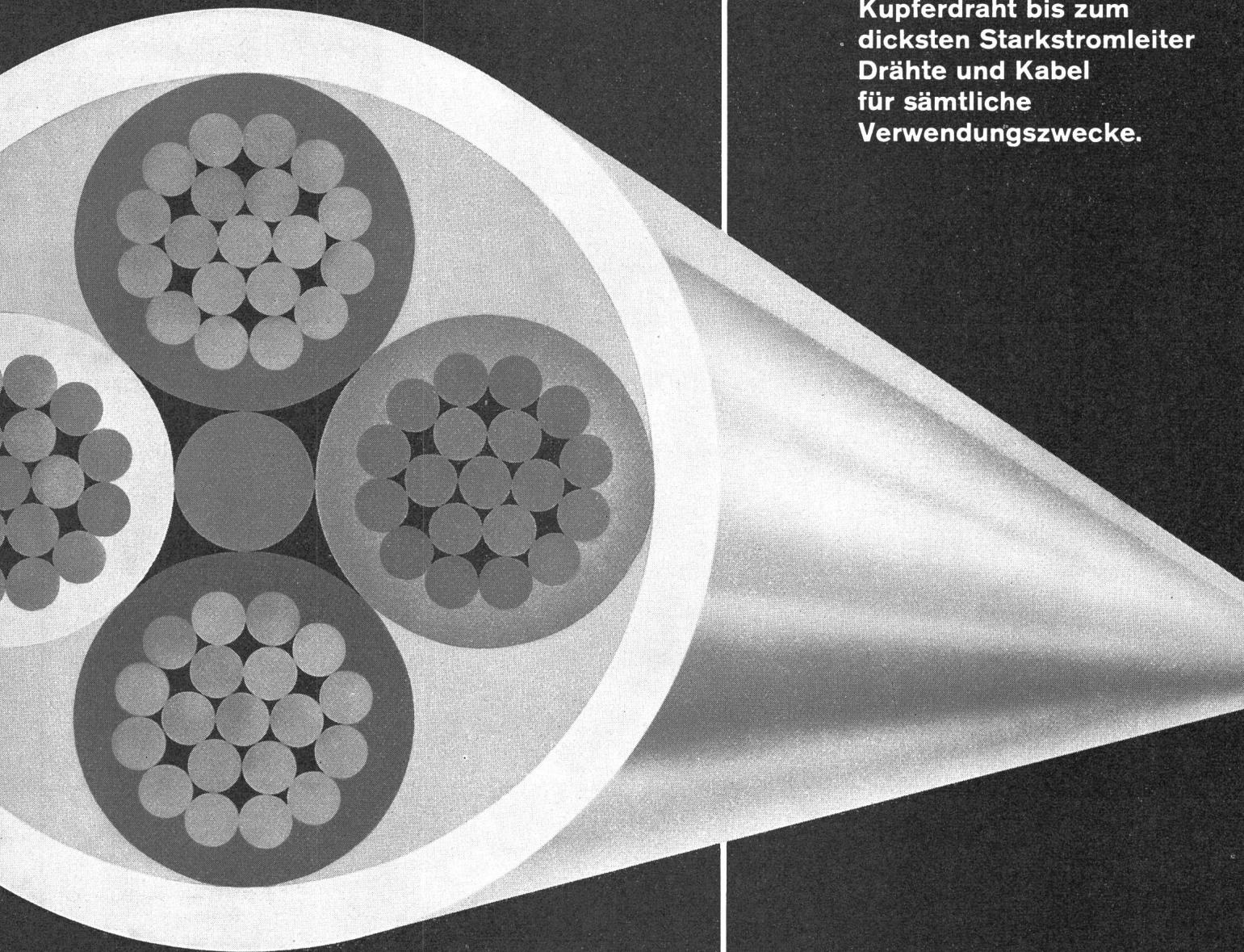
Rohraufsat mit Grundplatte für frei-  
stehende Anschlüsse an Pulte, Ma-  
schinen usw.

Verlangen Sie Spezialprospekt!



GOTTFRIED **MAAG**  
FABRIK ELEKTR. APPARATE  
ZÜRICH            FRAUENFELD

# Sicherheit durch Qualität



Seit siebzig Jahren  
werden SUHNER-Kabel als  
schweizerische  
Qualitätsprodukte  
auf dem einheimischen und  
ausländischen Markt  
geschätzt.

Wir fabrizieren  
vom 0,05mm dünnen  
Kupferdraht bis zum  
dicksten Starkstromleiter  
Drähte und Kabel  
für sämtliche  
Verwendungszwecke.

Kabel-, Kautschuk-, Kunststoff-Werke

**SUHNER+CO**  
**HERISAU** AG

# Gebrüder Rüttimann Zug

AKTIENGESELLSCHAFT FÜR ELEKTRISCHE UNTERNEHMUNGEN

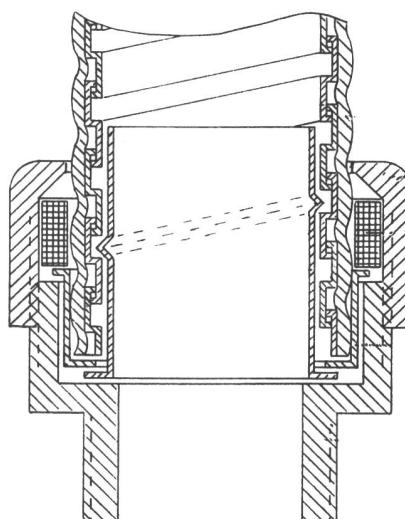
● Hochspannungsleitungen  
bis 380 000 Volt

● Transformatorenstationen  
● Ortsnetze - Kabelanlagen  
● Telephonlinien  
● Bahnleitungen  
● Schwebebahnen

AGRO-Anschlussnippel und Muffen für Metaplastschläuche in neuer Ausführung



Die zugentlastende Stabilisierungshülse bietet Gewähr für:



1. Ein Ausreissen der Schläuche auch ohne Anzug der Mutter unmöglich.
2. Erstellt einen einwandfreien sicheren Erdkontakt.
3. Patent im In- und Ausland angemeldet.

Mit A G R O - Materialien installieren Sie zeitsparend formschön und qualitativ hochstehend.

**AGRO AG Elektrotechnische Fabrik Hunzenschwil AG**    Telephon 064 343 68



Bern

Neuenburg

Waadt

Freiburg

Tessin

## In fünf Kantonen

Seit 110 Jahren

sind zahlreiche Mitarbeiter in den Produktionsstätten der Hasler-Unternehmungen für unsere Arbeitgeber tätig. Bern, Neuenburg, Waadt, Freiburg und Tessin sind die Standorte dieser Betriebe.

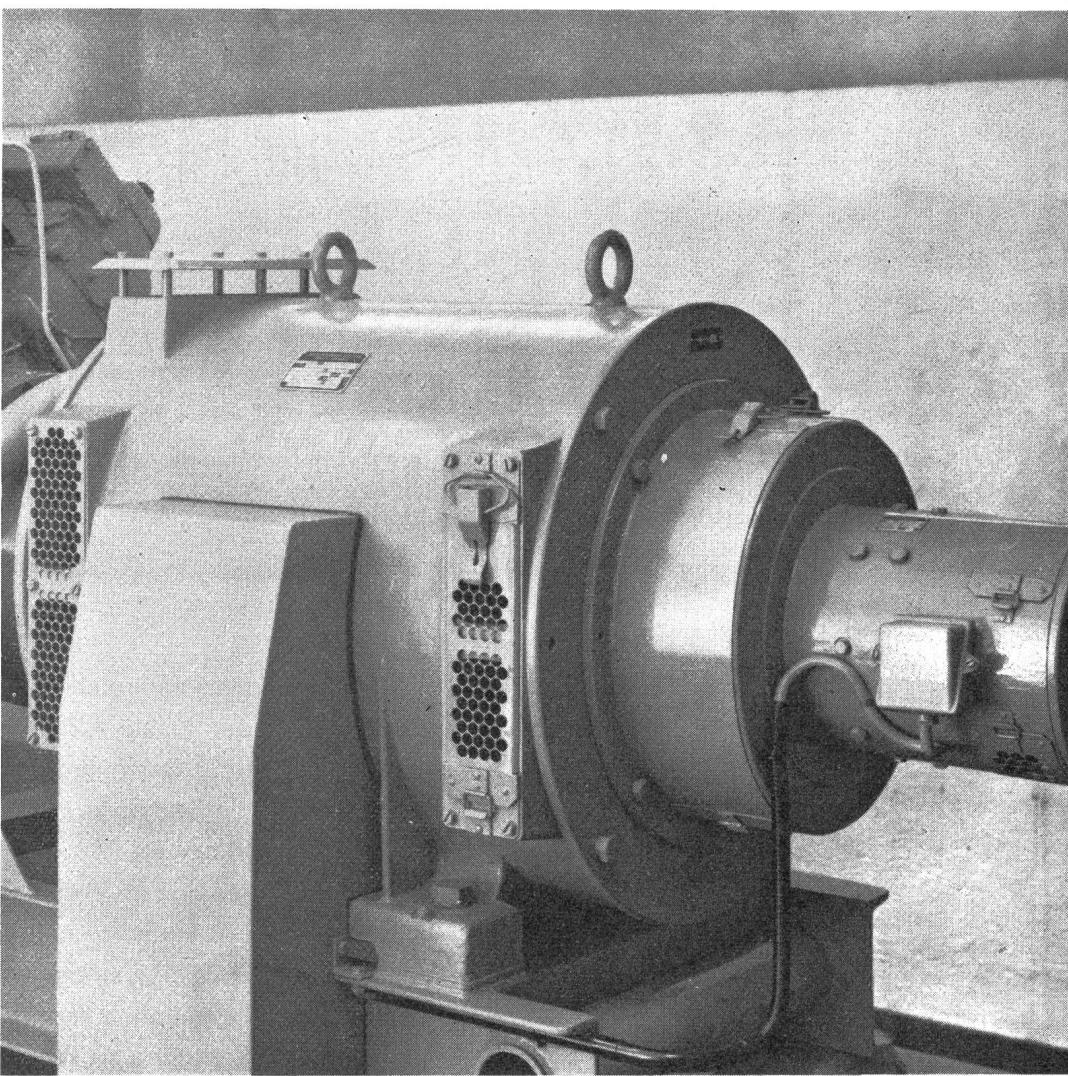
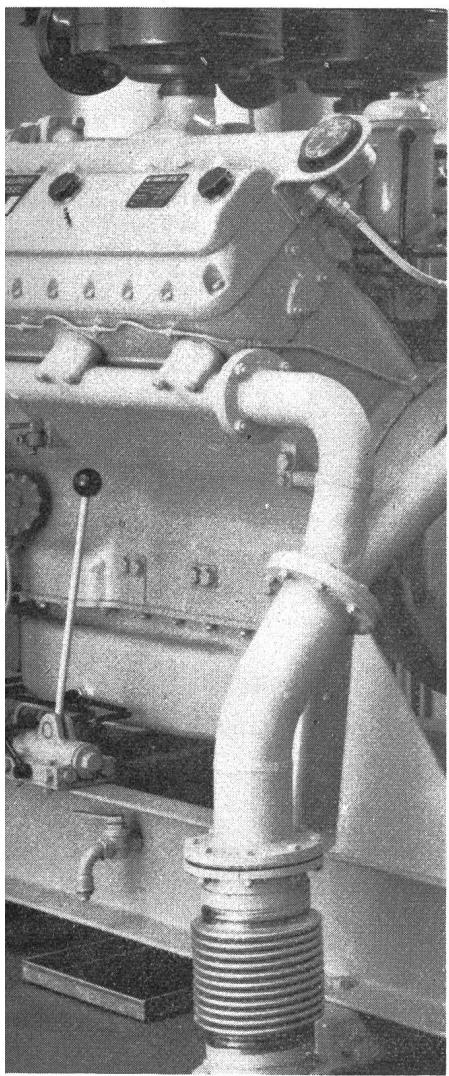
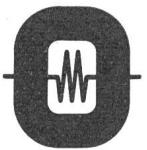
In den Hasler-Werken forschen Ingenieure nach neuen Methoden. Techniker entwickeln stets vollkommenere Produkte auf den Gebieten der Telephonie, Elektronik und Präzisionsmechanik. Arbeiterinnen und Arbeiter verhelfen unseren Erzeugnissen durch gewissenhafte Fertigung zu Weltruf.

Im Dienste der elektrischen Nachrichtentechnik das Beste zu leisten, ist unser Bestreben — unsren Kunden heute und morgen immer besser zu dienen, ist unser Ziel.

**Hasler<sup>AG</sup> Bern**  
WERKE FÜR TELEPHONIE UND PRÄZISIONSMECHANIK

Telephon 031 64 11 11

Zweigniederlassung Zürich 051 26 16 00



**Notstromanlagen 5 bis 500 kVA und mehr.  
Antrieb durch Diesel- oder Benzинmotor.  
Steuerung handbetätigt, halb- oder voll-  
automatisch, kürzeste Hochlaufzeit.**